

SUOMALAISEN TIEDEAKATEMIAN TOIMITUKSIA  
ANNALES ACADEMIÆ SCIENTIARUM FENNICÆ

---

Sarja-ser. **B** nide-tom. **281**

ANGELA BARTENS

# DER KREOLISCHE RAUM

Geschichte und Gegenwart

Helsinki 1996  
SUOMALAINEN TIEDEAKATEMIA

# INHALTSVERZEICHNIS

Einleitung .....	9
1 Die Geschichte der europäischen kolonialen Expansion .....	13
1.1 Die Portugiesen als Vorreiter der kolonialen Expansion .....	13
1.2 Die Anfänge der kolonialen Gesellschaft: lançados, boucaniers, flibustiers und Subsistenzwirtschaft .....	16
1.3 Die Handelsniederlassungen .....	19
1.4 Der atlantische Sklavenhandel .....	22
1.5 Die Plantagensgesellschaft .....	38
1.6 Horizontale Mobilität und Technologietransfer .....	51
1.7 Die Maroons .....	55
2 Die Kreolistik .....	62
2.1 Bemerkungen zu allgemeinen Problemen .....	62
2.2 Das Verhältnis der Kreolistik zur Allgemeinen Sprachwissenschaft: Was erhofft sich diese vom Studium der Kreolsprachen? .....	64
2.3 Die Pioniere der Kreolistik .....	66
2.4 Die Hauptströmungen der modernen Kreolistik .....	69
2.4.1 Vereinfachung: foreigner talk, baby talk etc. ....	72
2.4.2 Erstspracherwerb: das Bioprogramm .....	74
2.4.3 Zweitspracherwerb .....	80
2.4.4 Parallele Entwicklung aufgrund von Universalien .....	82
2.4.5 Die Evolutionshypothese .....	83
2.4.6 Die Substrattheorie .....	85
2.4.7 Monogenesetheorien .....	92
2.4.7.1 Die Monogenese innerhalb der einzelnen Gruppen .....	92
2.4.7.2 Der Mythos der gegenseitigen Verständlichkeit .....	93
2.4.7.3 Die eigentliche Monogenese und die Relexifikation .....	95
2.4.7.4 Die Sprache der Sklaven auf der Iberischen Halbinsel ....	99
2.4.8 Die Zyklizität .....	103

3	Die Kreolgenese .....	108
3.1	Voraussetzungen für die Kreolisation .....	108
3.2	Sprachliche Charakteristika von Pidgins und Kreols .....	110
3.2.1	Phonologie .....	110
3.2.2	Syntax .....	113
3.2.2.1	Der Aufbau der VP .....	114
3.2.2.2	Der Aufbau der NP .....	119
3.2.2.3	Weitere funktionale Elemente und Strukturen .....	125
3.2.2.4	Der Aufbau des Satzes .....	127
3.2.3	Lexikon .....	128
3.3	Das komponentielle Diffusionsmodell .....	133
4	Die kreolische Kultur .....	146
4.1	Allgemeine Bemerkungen .....	146
4.2	Folklore .....	149
4.3	Religion und Glaubensvorstellungen .....	155
4.4	Pharmakopé .....	159
4.5	Musik und Tanz .....	161
4.6	Familie, Arbeit, Freizeit .....	164
5	Gegenwart .....	167
5.1	Die einzelnen Sprachen .....	167
5.1.1	Die iberoromanisch-basierten Kreolsprachen .....	167
5.1.2	Die französisch-basierten Kreolsprachen .....	170
5.1.3	Die englisch-basierten Kreolsprachen .....	171
5.1.4	Die niederländisch-basierten Kreolsprachen .....	171
5.2	Sprachsoziologie, -attitüden und -bewußtsein .....	172
5.3	Sprachpolitik und -planung, Verflechtung mit der internationalen Politik .....	177
5.4	Zukunftsaussichten .....	184
	Bibliographie .....	187
	Register .....	237